

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 86 (1960)  
**Heft:** 50

**Rubrik:** Die Frau von heute

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# DIE FRAU VON HEUTE



## «Es steht Ihnen frei»

Wenn ich beim Coiffeur sitze, hole ich mir, wie alle Frauen, einen möglichst großen Haufen Heftli. Aber derweil es manche andere mehr mit dem Literatursektor halten, halte ich es meinerseits mit den Briefkästen und Seufzerkurieren. Man will doch schließlich wissen, was andere Leute so für Sorgen haben, und was man ihnen für Ratschläge und Antworten erteilt. Manchmal sind die Anfragen ein wenig – sagen wir: schlicht, und die Antworten vernünftig. Manchmal ist es auch umgekehrt.

Letzthin fand ich eine Antwort eher problematisch. Eine junge Dame wollte wissen, ob sie als gutverdienende, achtundzwanzigjährige Sekretärin wohl besser bei ihren Eltern wohnen bleibe, oder sich eine eigene Wohnung miete. Und die Antwort lautete: «In Ihrem Alter und bei Ihrem schönen Einkommen steht es Ihnen natürlich absolut frei, ob Sie zuhause wohnen wollen oder in der Stadt.»

Das wußte zwar wohl die Fragestellerin von alleine. Aber ich habe mich, in Ermangelung einer Briefkastentante, gefragt, ob das mit dem «Freistehen» auch andersherum wirke. Ich meine, ob es auch ihrer Mutter (natürlich absolut freistehet), ob sie die Tochter weiterhin im Hause haben wolle (oder den Sohn). Es ist nämlich – die Jungen werden es nicht für möglich halten – für manche ältere Ehepaare, deren Kinder erwachsen und selbstständig sind, vielleicht ganz nett, wenn sie eines Tages «endlich allein» sind. Es ist für eine alternde Mutter nicht immer ein restloses Labsal, diese Kinder weiterhin im Hause zu haben. Sie sind oft recht anspruchsvolle Pensionäre. Wo aber fänden sie eine bequemere und billigere Pension, als zu Hause? Und welche Pensionsinhaberin ist immer bereit, neben dem Kochen und Putzen für sie auch noch zu bügeln, zu waschen, zu flicken und zu allen Tageszeiten «nachzuservieren»? Und dabei manch strenges Wort der Kritik einstecken müssen, auf das jede andere Pensionsinhaberin mit einer prompten Kündigung antworten würde? Und das alles meist gegen einen ganz ungenügenden «Haushaltungsbeitrag»? Obwohl das Einkommen der Jungen manchmal größer ist, als das väterliche.

Ich glaube, die Selbstverständlichkeit, mit der die meisten Jungen diesen Stand der Dinge entgegennehmen, röhrt in erster Linie vom Mangel an praktischer Lebenserfahrung her. Sie wissen nichts anderes, als daß alles immer bereitliegt und getan wird. Darum sollte man den Schwierigeren unter ihnen das Ausziehen und Selbständigkeit-Etablieren nicht nur freistellen, sondern es ihnen in aller Freundschaft nahelegen.

Sie lernen dann, was es heißt, wenn jede Tasse Kaffee, jedes gewaschene Hemd und gebügelte Kleidchen bezahlt werden muß, und falls sie eines Tages wieder ins traute Heim ziehen, werden viele von ihnen die mütterlichen Dienstleistungen ganz anders zu schätzen wissen. Und es wird ihnen auch aufgehen, warum ihr Lohn zu Hause so viel weiter reicht und soviel besser ausgibt.

Bethli

## Les Pêcheurs de Perles!

Kürzlich brachte mir die Post ein umfängliches Paket, darin einen Aschenbecher aus drei vergoldeten Muscheln, übersät mit (leider nur) supponierten, dafür aber ebenfalls vergoldeten Perlen und einem Henkel oben drüber, den man vor lauter vergoldeten Perlen nicht anpacken kann, weshalb man einen weiten Henkel ohne Perlen benötigt hätte. Als ich dieses monströse Ding in den Mistkübel werfen wollte, sah ich den Begleitbrief und war in die Sommerferien zurückversetzt.

Ich saß wieder allein vor unserem Zelt im Pinienwald, dort wo unser Wagen stecken geblieben war und sah das kummervolle Gesicht des Garagisten vor mir, der wortreich und mit den expressiv weiten Gesten eines Tragöden erklärte, er könne die Reparatur nur vornehmen, wenn wir juins de culasses für unsere ausländische Automarke beschaffen würden. Optimistisch suchten wir diese in Marseille und telefonierten darauf in verschiedene andere Großstädte Frankreichs.

Ohne Erfolg. Darauf versprach uns der Garagist, der uns den Wagen daheim verkauft hatte, die juins de culasses auf dem schnellsten Wege zu senden. Wir warteten zwölf Tage darauf, und telefonierten indessen weiter. Der Zoll wußte von nichts, die Post, die Bahn von nichts, der Schweizer Garagist von nichts. Hingegen meinte dieser, es könne nur der Zoll, die Post oder die Bahn sein, während der Zoll, die Post oder die Bahn die Schuld mehr dem Garagisten zuschoben.

Alle waren sehr höflich und bedauerten ungemein, indes wir immer noch im Pinienwald auf die juins de culasses warteten. Dann begann mein Mann nach weitern Möglichkeiten zu forschen, um nicht ohne seinen Wagen heimkehren zu müssen, während ich im Pinienwald, einer Penelope vergleichbar, sinnend auf seine Rückkehr wartete. Und dessen kamen viele – nein, nicht Freier, sondern Fischer und fragten mich teilnehmend nach den juins de culasses. Diese bildeten fortan den Anknüpfungspunkt wie andernorts etwa das Wetter. Sobald sich die Gespräche über diese Autorequisiten hinweg persönlicher gestalteten, wurde ich gefragt, ob ich mich nicht fürchte, wenn zum Beispiel Algerier kämen, vor allem nachts, allein im Zelt. Ich fürchtete viel eher die Mücken am Tag, und daß die juins de culasses nicht kämen. Als sich die Fragen aber wiederholten, war ich in der folgenden Nacht doch leicht neurotisch und dachte, wenn die Zweige knackten, an die Algerier. Dann kamen die gleichen Fischer wieder und trösteten mich, sie würden schon auf mich aufpassen. Ich spielte teils verlegen, teils ostentativ mit meinem Ehering. Die Mordgefahr schien mir also auf ein Minimum beschränkt zu sein. Bei Tag. Aber des Nachts knackten jetzt plötzlich immer wieder die Zweige. Die Fischer brachten mir jedoch nicht nur ihre Befürchtungen, sondern auch Fische, mit viel liebenswürdigem Charme und südlicher Herzlichkeit. Es war das reinste Schlaraffenland. Schließlich begannen diese Fische mit ihren toten Augen sogar die Algerier zu verdrängen.

Wie mein Mann und ich so bei unsren Gastmählern herumlagen und Fische aßen, sehnten wir mehr als je die juins de culasses herbei. Wenn wir gerade einmal nicht damit beschäftigt waren, gespendete Fische zu essen, saß mein Mann wie Buddha in die Betrachtung seines Nabels versunken. So verharrete er in der schweigenden Erkenntnis seiner Seele und unterbrach seine stumme Meditation nur gelegentlich, wenn Entschlüsse von großer Tragweite in ihm gereift waren, etwa wie folgt: Man sollte immer zwei gleiche Wagen miteinander kaufen können, damit man im einen die Bestandteile zur Reparatur

## WELEDA HIPPOPHAN

Naturreiner Krätespender aus Sanddornbeeren, deren Gehalt an Vitamin C alle andern Pflanzen übertrifft. Schnelle und anhaltende Wirkung bei Schwäche, Müdigkeit und Rekonvaleszenz.

200 ccm Fr. 5.80, 500 ccm Fr. 11.50  
Verlangen Sie kostenlose Zusendung der Weleda Nachrichten.

WELEDA  
ARLESHEIM

**Contra-Schmerz**  
hilft bei Kopfweh, Migräne,  
Zahnweh, Monatsschmerzen,  
ohne Magenbrennen zu  
verursachen.  
12 Tabletten Fr. 1.80

Kommt der Nebi ins Haus  
muß der Griesgram hinaus!

Der Kerner bevorzugt  
**Vermouth  
ISOLABELLA**  
bianco o rosso

Seit 1870



**Heizkissen,** ab Fr. 26.50  
Mit den 7 Solis-Vorteilen

**Haartrockner,** ab Fr. 36.—  
Federleicht und von höchster Blas-  
kraft

**Bettwärmer,** ab Fr. 28.—  
Für grössten Schlafkomfort

**Fussäcke,** ab Fr. 39.—  
Keine kalten Füsse mehr!

**Quarzlampen, Fr. 158.—/296.—**  
Für Spannkraft, Wohlbefinden und  
gesundes Aussehen

**Kaffeemühle,** Fr. 25.80  
Sekundenschnell fein gemahlener  
Kaffee

**Solis**

In Fach-  
geschäften

des andern hat. Unterdessen war unser Wagen vom mitfühlenden Garagisten in seine Einzelbestandteile zerlegt worden. Da wurde uns wirklich schlecht und wir rannten zum Meer. Wie sagt doch Euripides: «Wir kehren alle zum Meer zurück.» Voll Takt und Teilnahme brachten uns die Fischer am folgenden Tag keine Fische, sondern Heftli mit der Brigitte Bardot. Deshalb, und weil der Garagist, sein schmerzliches Gesicht erhellte von einem Sonnenstrahl, mit pathetischer Gebärde die juins de culasses in der Luft schwenkte, erholtet sich mein Mann völlig. Nun gab es ein lukullisches Abschiedsmahl mit Fischsuppe, Fischpastete und Wein und nochmals Fisch und als Nachspeise Trauben, alles von den Fischern gebracht. Wir tafelten mit ihnen und schüttelten einander die Hände und es wurde uns kein bißchen mehr schlecht. Jetzt hat einer dieser Fischer angefragt, wann wir wieder kämen und uns diesen Muschel-  
aschenbecher zum Andenken geschickt. Wir gehen wieder hin. Liebes Bethli, kommst Du mit zu den Perlenschiffen? Trotzdem wünsche ich Dir nie den Bruch einer juins de culasses im Midi. Hilda



# DIE FRAU

liche beiderlei Geschlechts zwischen zwölf und zwanzig. Die «Halbstarken» aber sollte man endlich einmal definieren und dann sollte man eine weniger unsinnige Bezeichnung für sie finden.

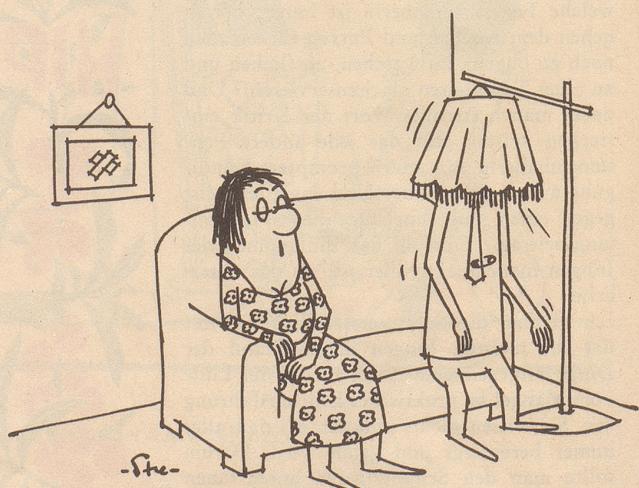
## Helvetische Perlen

Wir entnehmen der Basler «National-Ztg.» das Nachstehende, das wohl keines Kommentares bedarf. Ueber seine Wirkung machen wir uns allerdings keine Illusionen: «Lange und ausgiebig haben die Baselbieter Ratsherren in ihrer letzten Sitzung über das Stimmrecht beratschlagt. Ob man es den geistig Behinderten geben wolle, die zwar bevormundet, aber vielleicht doch noch imstande seien, sich über einzelne politische Fragen ein Urteil zu bilden. Inwieweit man die völlig Geisteskranken davon ausschließen dürfe, wenn sie nicht bevormundet sind. Wie es sich mit jenen verhalten solle, die sich wegen Verschwendug, Trunksucht, lasterhaften Lebenswandels oder Mißwirtschaft freiwillig unter Vormundschaft begeben haben.

Alles schön und gut und sogar verdienstlich. Menschlich denken ist immer verdienstlich. Nur von einem haben die Ratsherren nicht gesprochen. Nämlich, ob man den Frauen das Stimmrecht geben sollte ....»

## Lieber Nebi!

Als Sekretärin in einer fortschrittlichen Firma verfüge ich über eine, mit den letzten Schikanen ausgerüstete elektrische Schreibmaschine neuesten Datums. Kommt da letzthin der Schreibmaschinenmechaniker und fragt, wie ich mit der Ma-



«Ich habe Sie mit meinem Heiratsantrag doch nicht etwa erschreckt Herr Harzenmoser?»

# von Heute



schine zufrieden sei. Als ich ihm antworte, die Schrift sei hie und da etwas «verwackelt», antwortete er mir: «Si müend halt langsamer schribe!»

Vielleicht gibt dieser Brief einem Deiner Leser Mumm, einen Kurs für «langes Maschinenschreiben» zu organisieren. Doris

Ich habe eine jüngere Schwester, die im Backfischalter steht. Mein Gatte telefonierte nun mit meinem Vater und fragt ihn u. a.: «Geht Ursula mit den Blue-Jeans nach Oberrieden?» Mein Vater antwortete (er ist auf dem Gebiet der Jugendmode nicht so bewandert): «Nein, sie geht mit dem Zug.» EM

## Üsi Chind



Unsere Tochter Barbara kommt eines Tages ganz aufgelöst aus der Kleinkinderschule, weil ein Gspanli seinen Papi durch Unglücksfall verloren hat. Ich versuchte es mit dem üblichen Trösten: daß Vrenelis Papa es ja im Himmel jetzt viel schöner habe usw. und daß es vielleicht später wieder einmal einen neuen Papi bekäme. Darauf unsere Babs ganz entrüstet: «Aber Mami, das würde mir nie mache, mir hei doch e sone liebe und schöne Papi.» (Mein Mann gibt mir stolz und siegesgeschwollt ein kräftiges Zeichen unter dem Tisch.) Die Kleine macht eine kurze Kunspause und meint: «Und weisch, villicht verwütschte mer de no viel e Blödere!» GH

Eine Abteilung Soldaten marschierte durch ein Dorf. Am Schluß der Abteilung war eine Lücke entstanden. In diese reihten sich zwei Erstklässler und marschierten stolz mit. Ein etwa gleichaltriges Mädchen, das am Straßenrand stand, schickte sich an, es den Buben gleich zu tun. Da erhoben diese aber heftigen Protest: «Use mit der, mer wänd kei Wiiber i dr Abteilig!» Ul Cu

Das vierjährige Bärbeli sieht zum ersten Mal tanzen. Zuerst ist nur ein Paar auf dem Parkett und erstaunt frägt Bärbeli: «Du Muetti, cha die Frau ned ellei laufe?» WW

Wir hatten gemeinsam den Gottesdienst besucht und eine Predigt über den Verlauf des menschlichen Lebens – Werden, Sein, Vergehen – gehört. Der Pfarrer hatte auf anschauliche Weise dargelegt, daß der Mensch aus Erde entstehe und wieder zu Staub werde. Kaum waren wir zu Hause angelangt, hörte ich aufgeregtes Rufen aus dem Zimmer unseres Jüngsten: «Mami, Mami, komm schnell, es ist jemand da!» «Wo?» «Unterm Bett.» «Nein, nein, das ist nur ein wenig Staub.» «Ja eben, da ist entweder jemand am

Kommen oder am Gehen!» war die überzeugte Antwort. Ich war jedenfalls am Kommen und zwar mit Flaumer. SH

Auf Befragen habe ich kürzlich unserer kleinen Tochter erklärt, daß ein Fräulein durch die Heirat eine Frau werde und nachher dann z. B. Frau Frei heiße, so wie sein Mami. – Es schien mir, sie habe begriffen.

Aber es ging wohl doch etwas über ihr Fassungsvermögen und hat sie offensichtlich verwirrt, denn sie erklärte nun gestern: «Wenn ich dänn emal groß werde und en Ma bi, dänn hürat ich e Frau, und nachher isch si dann au es Frölein.» FF

### Kleinigkeiten

Minou Drouet, das kleine Genie, das schon mit fünf Jahren seinen ersten Band Gedichte veröffentlichte, schreibt gegenwärtig ihre Memoiren.

Marilyn Monroe begründet ihr Scheidungsgericht damit, daß sie sich mit Arthur Miller schrecklich gelangweilt habe. Das hat man eigentlich kommen sehen. Ein Kurzweiliger wird sich rasch finden. Nur muß sich Marilyn dann nach einem anderen Scheidungsgerichte umsehen. Aber auch der wird sich finden.

Eine Leserin schreibt der Briefkastentante: «Ich bin fünfundvierzig Jahre alt, unschuldig geschieden, und möchte einen Fünfziger kennenlernen, der sich nicht nur für junge Mädchen interessiert.»

Antwort der Briefkastentante: «Ich auch.»

«Frauen lieben wortkarge Männer, weil sie glauben, solche hören ihnen zu.»

Aus einem Schulaufsatzen: «Richelieu war Gegner des Zweikampfes. Um zu verhindern, daß die Adligen in einem lächerlichen Duell ihr Leben aufs Spiel setzten, ließ er sie enthaupten.»

Sachen, die uns besonders freuen:

Wenn wir, gleich vor dem Grenzübergang, eine Kleinigkeit kaufen, die gerade den Rest unseres ausländischen Geldes kostet.

Wenn jemand, den wir ohnehin nicht mögen, im letzten Moment einen Besuch bei uns «mit großem Bedauern» absagt.

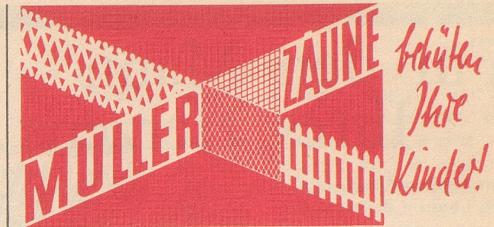
Wenn unser Nachbar im Eisenbahnabteil sich zum Aussteigen an der nächsten Station fertigmacht.

Wenn wir einen Namen finden, nach dem alle andern schon eine ganze Weile vergeblich gesucht haben.

Wenn beim Coiffeur einmal die Zeitschrift, die wir lesen möchten, gleich zu Anfang frei ist.

Wenn wir eine Flasche aufbringen, mit der sich die andern bereits ohne Erfolg abgemüht haben.

Zuschriften für die Frauenseite sind an folgende Adresse zu senden: Bethli, Redaktion der Frauenseite, Nebelspalter, Rorschach. Nichtwendbare Manuskripte werden nur zurückgesandt, wenn Ihnen ein frankiertes Retourkennzeichen beigelegt ist.

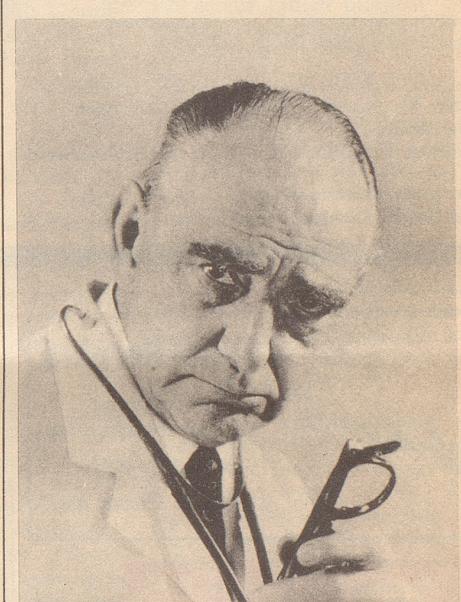


MÜLLER & CO. ZAUNFABRIK, LÖHNINGEN SH, Tel. 053 6 9117

### Spüren Sie, daß Ihre Nervenkräfte schwanden?

Dann greifen Sie rasch zu  
**Dr. Buer's Reinlecithin**

Packungen zu Fr. 5.50, 8.40. Sehr vorteilhafte Kurpackung 14.20, auch druer lecithin flüssig zu Fr. 10.45, 19.15 und 33.80, in Apotheken und Drogerien  
Nur Reinlecithin Dr. Buer sichert Lecithin-Erfolge



### Darf man Kopfschmerzen leichtnehmen?

**NEIN!** Immer wieder auftretende starke Kopfschmerzen sollten sogar vom Arzt behandelt werden, weil sie auf eine tiefergehende Störung hindeuten. Bei Kopfschmerzen und Migräne, wie sie gelegentlich bei Wetterwechseln (Föhn, Kaltluftfronten) oder bei Erkältungserscheinungen, nach Alkoholmissbrauch, oder bei Frauen an kritischen Tagen auftreten, darf man jedoch zu einem guten Arzneimittel greifen.

Ihr Apotheker empfiehlt Ihnen in solchen Fällen **Mélabon**, ein besonders wirksames und gut verträgliches Schmerzmittel. Mélabon ist überraschend leicht und angenehm einzunehmen. Man weicht die geschmackfreie Oblatenkapsel (Cachet) in Wasser auf, schluckt sie unzerkaut und trinkt reichlich Wasser nach.

Alle Schmerzmittel sind zurückhaltend und sparsam anzuwenden. Mißbrauch ist schädlich. Dies gilt auch für Mélabon. Gebrauchen Sie also Mélabon nur bei Notwendigkeit und mit Maß. Auch bei starken Schmerzen hilft in den meisten Fällen schon eine einzige Kapsel rasch und zuverlässig.

**Mélabon**